

# zELMER

**PL****2–5**

Instrukcja użytkowania  
GRILL ELEKTRYCZNY  
ZELMER Typ 40Z010

ZELMER S.A.  
35-016 Rzeszów, ul. Hoffmancej 19,  
Polska  
www.zelmer.pl

**CZ****6–9**

Návod k obsluze  
ELEKTRICKÝ GRIL  
ZELMER Typ 40Z010

ZELMER CZECH s.r.o.  
Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko  
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713  
Mobilní telefon: 602 583 958  
e-mail: zelmer@zelmer.cz

**SK****10–13**

Návod na použitie  
ELEKTRICKÝ GRIL  
ZELMER Typ 40Z010

ZELMER SLOVAKIA s.r.o.  
Bidovce 316, 044 45 Bidovce  
tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40  
e-mail: zelmer@zelmer.sk  
www.zelmer.sk

**H****14–17**

Kezelési utasítás  
ELEKTROMOS GRILL  
ZELMER 40Z010 Típus

ASPICO KFT  
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4  
Tel. +36 96 511 291  
Fax. +36 96 511 293

**RO****18–21**

Instrucțiunile de folosire  
GRILL ELECTRIC  
ZELMER Tip 40Z010

ZELMER Romania  
Strada Popa Savu nr. 77,  
parter, birou 1  
Sector 1, Bucuresti, Romania  
Telefon/Fax: +40 21 22 22 173

**RU****22–25**

Инструкция по эксплуатации  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ГРИЛЬ  
ZELMER Тип 40Z010

ООО "Зелмер Раша"  
Россия, Москва  
Краснопродная, 30/34  
ИНН 7708619872; КПП 770801001  
БИК 044525716; ИНН 7710353606

**BG****26–29**

Инструкция за експлоатация  
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ГРИЛ  
ZELMER Тип 40Z010

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД  
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90  
1700 София БЪЛГАРИЯ  
Тел.: 02 / 960 12 01  
Факс: 02 / 960 12 07

**UA****30–33**

Інструкція з експлуатації  
ЕЛЕКТРИЧНИЙ ГРИЛЬ  
ZELMER Тип 40Z010

Zelmer Ukraine  
ТОВ «Зелмер Україна»  
вул. Турівська 18/20, 04080 Київ, УКРАЇНА  
тел: +380 44 501 5626  
факс: +380 44 501 5636  
www.zelmer.ua

**GB****34–37**

Instructions for use  
ELECTRIC GRILL  
ZELMER Type 40Z010

## Vážení zákazníci!

Přečtěte si důkladně tento návod k použití. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti, aby během používání nedošlo k nehodám a poškození přístroje.

Návod k použití si uschovejte pro pozdější použití v průběhu používání výrobku.

Přístroj je určen pro domácí použití v interiérech. Ohřívaná část je ošetřena zvláštní nepřílnavou vrstvou, proto nepoužívejte k otáčení připravovaných pokrmů ostré nástroje.

Používejte pouze dřevěné, měkké špachtle.

## Obsah

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání přístroje .....	6
Konstrukce .....	7
Technické údaje .....	7
Montáž .....	8
Zapínání přístroje .....	8
Pokyny pro používání .....	8
Po vypnutí přístroje .....	8
Čištění a údržba .....	8
Ekologicky vhodná likvidace .....	9

## **Pokyny pro bezpečnost a řádné používání přístroje**

- Přístroj připojujete pouze do zásuvky střídavého proudu 230 V vybavené ochranným kolíkem s uzemněním. Je-li to nutné, použijte prodlužovací kabel s proudem min. intenzity 10 A.
- Napájecí a prodlužovací kabel nesmí přijít do styku s vodou ani jinými tekutinami.
- Nevytahujte elektrickou vidlici ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Přístroj nezapínejte, je-li napájecí kabel, tělo přístroje, termostat nebo rošt zjevně poškozen. Před každým zapnutím ověřte vizuálně stav spotřebiče.
- Přístroj používejte pouze s originálním termostatem, napájecím kabelem a příslušenstvím.

***Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn ve specializovaném servisu, aby nedošlo k úrazu. Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.***

- Pro zajištění dodatečné ochrany se doporučuje vybavit elektrický obvod v koupelně proudovým chráničem (RCD) s nominálním proudem nepřekračujícím 30 mA nebo použít speciální zásuvku s touto ochranou. V této věci se obraťte na specializovaného elektromontéra.
- Zajistěte potřebný prostor nad a po stranách grilu pro volné proudění vzduchu. Nedovoľte, aby v průběhu používání se spotřebič dotýkal záclon, tapet, oděvů, ručníků nebo jiných hořlavých materiálů. Nepoužívejte pod závěsnými skříňkami nebo záclonami. Tam, kde vznikající teplo může být na závaďu, použijte termoizolační podložky.
- Přístroj umístějte pouze na suchých, plochých, stabilních a žáruvzdorných plochách.
- Není dovoleno přístroj umísťovat na nebo v blízkosti otevřeného ohně, horkého hořáku nebo rozpálené trouby.

### ***Upozornění! Nepoužívejte na tomto spotřebiči uhel nebo podobné topivo.***

- Před použitím se ujistěte, že odkapávací tácek a gril jsou řádně namontovány na základně.
- Nepoužívejte gril bez namontovaného odkapávacího tácku.
- Nepřesouvejte gril tahem za napájecí kabel.
- Dbejte, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých částí.
- Nedotýkejte se zástrčky a ovládače teploty, máte-li mokré ruce.
- Nedotýkejte se horkých povrchů.
- Před přenášením gril vypněte. Po jeho vychlazení je přenášejte za tepelně izolované rukojeti v kuchyňských chňapkách, protože rukojeti mohou být stále ještě horké.

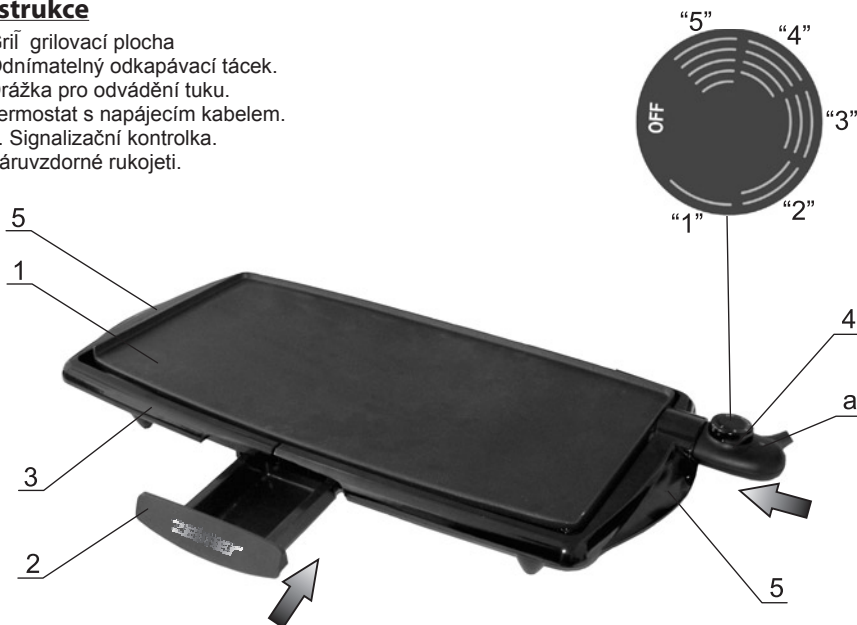
### ***Zachovejte zvláštní opatrnost!***

- K otáčení potravin používejte nejlépe dřevěné, tupé kuchyňské nástroje, aby nedošlo k poškrábání grilovací plochy.
- V případě potřeby použití ostrých kuchyňských předmětů a nožů, např. za účelem rozkrájení v průběhu smažení, sundejte nejdříve produkt z roštu.
- Přístroj nemohou používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými a duševními

- schopnostmi a bez zkušeností a poznatků, nebudou-li pracovat pod dohledem nebo nebudou-li proškoleny o způsobu používání přístroje osobami, které zodpovídají za jejich bezpečnost.
- Nikdy neponechávejte přístroj bez dohledu, je-li v provozu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat. Mějte děti pod dohledem a ujistěte se, že si se spotřebičem nehrají.
  - Není dovoleno zakrývat topnou plochu hliníkovou plochou, příkrývkou apod. neboť by mohlo dojít k nahromadění tepla a poškození plastových dílů a krytů.
  - Občas je nutné ručně odvést nadbytečný tuk do drážky pro odtok tuku. K tomuto účelu používejte vždy dřevěné, tupé předměty.
  - V průběhu smažení několika porcí může vystát potřeby vyprázdnění odkapávacího táčku.
  - Při odnímání táčku dbejte opatrnosti, dobře zajistěte plochy pod grilem, věnujte pozornost horkému tuku nebo jiným horkým tekutinám.
  - Přístroj je určen výhradně pro domácí použití v interiérech.
  - Používejte doporučené hodnoty teplot. Je-li to nutné, můžete teplotu regulovat i během smažení.
  - Vyčkejte do doby, než spotřebič vychladne před čištěním a demontáží.
  - K mytí vnějších povrchů nepoužívejte agresivní čisticí přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních grafických symbolů, jako jsou dílce, označení, výstražné symboly apod.
  - Před ponořením do vody vždy vymontujte termostat, vyvarujete se tak riziku zasažení elektrickým proudem.
  - Nemyjte díly spotřebiče v myčce.
  - Neponořujte teplotní čidlo, napájecí kabel ani zástrčky ve vodě, ani v žádné jiné tekutině.
  - **Po umytí spotřebič důkladně vysušte.** Ujistěte se, že je před namontováním termostatu zcela suchý.

## Konstrukce

1. Griň grilovací plocha
2. Odnímatelný odkapávací táček.
3. Drážka pro odvádění tuku.
4. Termostat s napájecím kabelem.
  - a. Signalizační kontrolka.
5. Žárovzdorné rukojeti.



## Technické údaje

Přístroj je konstruován v I stupni ochrany a nevyžaduje uzemnění.

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Spotřebič splňuje požadavky příslušných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

## **Montáž**

**Upozornění!** Před prvním použitím odstraňte z přístroje veškeré nálepky a důkladně jej vyčistěte (viz kapitola Čištění a údržba).

- Ujistěte se, že zásuvka grilovací plochy a zástrčka termostatu jsou suché.
- Ověřte průchodnost drážky pro odvádění tuku (3). V případě potřeby jej zprůchodněte a odstraňte nečistoty.
- Ke grilu (1) použijte odkapávací tácek (2).
- Před použitím promažte grilovací plochu (1) menším množstvím oleje a rozprostřete s použitím papírové utěrky.
- Umístěte termostat spolu s napájecím kabelem (4) v zásuvce přístroje. Ujistěte se, že ovládací kolečko termostatu se nachází v poloze OFF.
- Připojte napájecí kabel do síťové zásuvky.

## **Zapínání přístroje**

- Nastavte termostat (4) na požadovanou teplotu (1 až 5).

„1“ = **nejnižší teplota.**

„5“ = **nejvyšší teplota.**

V průběhu ohřívání grilu se zapne signalizační kontrolka (4/a). Po zahřátí přístroje na nastavenou teplotu, signalizační kontrolka zhasne a topné těleso se vypne. Gril se bude pravidelně ohřívát a udržovat nastavenou teplotu.

Při prvním použití dojde k vypálení konzervačních látek. Na začátku grilování proto může vznikat nepříjemný zápach.

**Upozornění!** Nepřenášejte horký přístroj během provozu! Nejprve jej vypněte a vyčkejte až vychladne. Přenášejte pouze uchopením za speciálními žáruvzdorné rukojeti.

## **Pokyny pro používání**

- Pro zlepšení vlastností potřete nepřilnavou grilovací plochu jedlým olejem.
- Grilovací plocha (1) je ideální pro přípravu vajec, šunky, rajčat, cibule, apod. Je vhodná také pro udržování potravin v teple.
- Pro dosažení rovnoměrného vysmažení doporučujeme použití 3–4 teplotního stupně s úpravou podle potřeby.
- Před umístěním produktů na grilovací plochu gril nejprve rozehejte (pokud recept nedoporučuje jinak).
- Křehké pokrmy (např. ryby) lze během přípravy zabalit do alobalu.
- Pro smažení na grilu jsou nevhodnější měkké kousky masa.
- Maso lze nejprve naložit, aby bylo křehčí.
- K obracení připravovaných pokrmů na grilovací ploše používejte speciální kleště nebo lopatky, nepoužívejte ostré vidličky.
- Smažené produkty neotáčejte příliš často. Získají-li produkty hnědou barvu na obou stranách, dokončete smažení při nižší teplotě. Tímto způsobem produkty nevyschnou a budou rovnoměrně vysmaženy.
- Nebudou-li produkty ihned spotřebovány lze je ponechat v teple na stupni 1 nastavení.

**Na grilu nelze produkty krájet, aby nedošlo k poškození nepřilnavé vrstvy.**

## **Po vypnutí přístroje**

- Přístroj vypněte nastavením termostatu do polohy OFF.
- Po použití vypněte vždy přístroj z napájecí sítě. **Před čištěním a demontáží vyčkejte, dokud spotřebič nevychladne.**

## **Čištění a údržba**

- Před uskladněním omyjte a vytřete všechny části spotřebiče.
- Ujistěte se, že zástrčka a grilovací plocha jsou před připojením termostatu ke grilovací ploše suché. V případě nutnosti, je důkladně vytřete suchou utěrkou a ponechte po delší dobu vyschnout.

### **Termostat**

- Za žádných okolností nesmí voda proniknout dovnitř termostatu! Nečistěte jej pod tekoucí vodou a neponořujte! Termostat čistěte pouze vlhkou utěrkou.

### **Grilovací plocha**

- Za žádných okolností nepoužívejte agresivní čisticí přípravky, abrazivní přípravky, drátěnky apod., neboť mohou poškodit ochrannou, nepřilnavou vrstvu grilovací plochy.
- Silné nečistoty odstraňte vlhkou utěrkou.

### **Odkapávací tácek**

- Základnu a odkapávací tácek čistěte vlhkou utěrkou nebo pod tekoucí vodou.

***Výrobek není určen k mytí v myčkách!***

### **Ekologicky vhodná likvidace**

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití. Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte. Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).



**Všecké opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Výrobce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu s jeho určením nebo v rozporu z návodem k obsluze. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizpůsobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.*